

(EDITIONS) LA CONTRE ALLEE (●●●)
Mémoire(s) & Société

BP 51060
59011 Lille Cedex - France
contactlacontreallee@gmail.com
www.lacontreallee.com

COLLECTION LA SENTINELLE

UNE ATTENTION PARTICULIÈRE
AUX HISTOIRES ET PARCOURS
SINGULIERS DE GENS, LIEUX,
MOUVEMENTS SOCIAUX ET CULTURELS

PARUTION 21 FÉVRIER 2017

CONTRE-JOUR

Sara Rosenberg

Traduit de l'espagnol (Argentine) par Belinda Corbacho

DOMAINE LITTÉRATURE ÉTRANGÈRE

GENRE ROMAN

CHAMPS CORRUPTION
DICTATURE ARGENTINE

NOUVEAUTÉ



ISBN 978 2 917817 45 2
18,5 € TTC - 19 x 13,5 CM - 256 PAGES
BROCHÉ/COUSU/RABATS - Conquéror Vergé Blc 220g -
Munken Bouffant 80g

De la même auteure...

RAPPEL))) DANS LA COLLECTION LA SENTINELLE



Un fil rouge
ISBN 978 2 917817 17 9



Extrait

« Au lit, elle replia ses jambes pour mieux rapprocher son dos de sa hanche, puis elle s'endormit, tandis que Jeronimo continuait de lire. Elle supposa qu'elle se réveillerait à nouveau trempée, ignorant pourquoi le cerf de son rêve les faisait attendre avant de franchir le pont, alors qu'au-delà, il n'y avait rien. »

On pense à...

Le conscrit, Martin Kohan (Seuil, 2012)
L'autobus, Eugenia Almeida (Métailié, 2007)

Une intertextualité qui donne une ampleur très littéraire et politique

Jeronimo, metteur en scène argentin exilé à Madrid avec sa compagne Griselda, une comédienne alcoolique, disparaît subitement. Il est retrouvé mort, quelques jours plus tard, dans une chambre d'hôtel.

Contre-jour est construit comme un thriller sous-tendu par la violence maximale que représente la disparition. Celle de Jeronimo agit de telle manière sur Griselda qu'elle retrouve le goût de la résistance. Après des années d'aveuglement et de dépression, cette recherche de la vérité et de la justice lui permet de revenir à la vie. Elle est une «ré apparue».

Griselda est alors une femme en lutte qui se débat avec ses dépendances, sa solitude et la disparition de son mari. Son intégrité morale, son souvenir vivace des personnages théâtraux qu'elle incarne comme Antigone de Sophocle ou Irma de Genet (*Le Balcon*), et qu'elle cite souvent en guise de réplique à ces interlocuteurs dans la vie courante, crée une intertextualité qui donne une ampleur à la fois littéraire et politique au roman. Griselda (ré)cite aussi pour se rappeler, pour lutter contre l'effacement de l'Histoire. Paranoïaque, elle incarne le climat de suspicion qui règne dans une société schizophrénique, héritée d'un régime totalitaire.

De Hojo hiro (Un fil rouge), premier roman publié en 1996, à *Contraluz (Contrejour)*, dix ans après *Contre-jour* est comme un écho à *Un fil rouge*, dans le sens où la violence de la disparition est présente dans ces deux textes. La disparition de Julia en 1976 (*Un fil rouge*) et celle de Jeronimo, dans les années 2000, ont un lien et soulignent le continuum de l'Opération Condor. L'impunité et l'injustice existent toujours malgré les procès argentins et bien qu'il y ait eu plusieurs décisions de justice en faveur de la vérité, ces succès restent fragiles. Écrit en 2005 au moment du procès de Scilingo* à Madrid et peu après l'annulation des lois d'« Obéissance Due » et de « Point Final » qui interdisaient aux Tribunaux argentins de sanctionner les responsables des violations des droits de l'Homme commis entre les années 1976 et 1983, *Contre-jour* cherche à montrer les ramifications déployées par les responsables de l'horreur et leurs complices, et les dérives mafieuses dans un monde globalisé.

Sara Rosenberg est une femme qui n'a jamais cessé de s'engager et de lutter

Avec *Contre-jour*, elle suggère, une fois encore, qu'il est possible d'échapper à la médiocrité et à la cruauté qui régissent les relations humaines dans un système répressur, grâce au refuge de la littérature.

* Adolfo Francisco Scilingo est un militaire argentin condamné en 2005 par la justice espagnole à la prison à vie pour crime contre l'humanité pour son rôle dans la répression d'État qui eut lieu dans les années 1960, 1970 et 1980 en Amérique latine.

AUTEURE

Écrivaine, dramaturge et artiste visuelle, Sara ROSENBERG est née en Argentine et réside actuellement à Madrid. Elle a publié jusqu'à ce jour quatre romans et une pièce de théâtre *Ceci n'est pas une boîte de Pandore* (Meet, 2013). Étudiante et militante politique dans un parti de gauche durant les années 70, elle a été arrêtée et emprisonnée durant 3 ans et 20 jours. Elle avait à peine 20 ans. Elle en dit : *Je ne pardonne pas mais je n'aime pas le statut de victime. C'est paralysant. Il nous arrive des choses et nous ne faisons rien pour les éviter ou pour en donner un autre sens. Et nous nous taisons. Non, ce n'est pas quelque chose qui me convienne. Ce n'est pas l'endroit d'où je me penche.*



TRADUCTRICE



Belinda CORBACHO, agrégée d'espagnol, enseigne en classes préparatoires littéraires. Passionnée par la littérature contemporaine argentine, elle a consacré sa thèse à l'œuvre narrative de l'écrivaine argentine Silvina Ocampo. Ses domaines de prédilection : les liens entre la littérature et l'histoire, les personnages féminins, l'imaginaire des femmes, l'écriture de la mémoire, de l'exil ou de l'engagement, autant de sujets qui traversent l'œuvre de Sara Rosenberg.

Pollen...
DIFFUSION

Tél. : 01 43 58 74 11
Fax : 01 72 71 84 51
n° Dilicom 3012410370014

